

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 2 (1907)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Arbres le long des quais  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-170421>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

bring the opinion of the outer world to bear in aid of the efforts the Swiss people themselves were making.

I heartily commend to you, Ladies and Gentlemen, the League, and I hope you will all endeavour to get more and more support in this country. (Applause.)

## WALDBÄUME- UND STRÄUCHERAUSSEN- HALB DES WALDES \*

Im Tale, bei vorherrschend intensivem landwirtschaftlichem Betriebe scheidet eine scharfe Grenze den Wald vom offenen Kulturlande.

Im Gebirge gehen vielfach Wald und Weide ineinander über. Einzelne Horste und vereinzelte Wetterfannen verteilen sich über die ganze Weidfläche; vorspringende Gehölze vermitteln den Übergang zum geschlossenen Walde.

Wir stehen nicht im Zweifel, welches Bild landschaftlich mehr Reize bietet. Vermissen wir doch im Tale so vielerorts einen Unterbruch weiter Flurstrecken durch einzelne Baumgruppen, fehlt doch den sanften Hügelzügen allzuoft der freundliche Waldmantel über die Schulter. Wie hübsch würden sich Vorsäume von Laubholz, aus Eichen, Eschen, Ahorn und Buchen, an Nadelwaldungen präsentieren, und wie wirtschaftlich vorteilhaft könnten diese windfesten Holzarten oftmals wirken! Wie freundlich ist der erste Eindruck einer Ortschaft, wenn eine hübsche Allee uns einführt, oder wenn mit Verständnis angelegte Baumgruppen und Baumpflanzen das Äussere des Ortes umkränzen oder die Plätze im Innern zieren!

\* Sieht man am Hause doch gleich so deutlich, wes Sinnes der Herr sei,  
Wie man, das Stübchen betretend, die Obrigkeiten beurteilt.

Ein bekanntes Sprichwort mahnt uns: «Hast du einen Raum so pflanz einen Baum.» Dabei war bisher wohl der wirtschaftliche Wert in Vordergrund gestellt; denn weiter wird ermahnt und versprochen: «Und pflege sein, er trägt's dir ein.» Neben dem wirtschaftlichen Nutzen eines Baumes geht der ästhetische Wert, und da verdienen die verschiedenen Bäume des Waldes auch für den freien Stand unbestreitbar den Vorzug. Seit alters her wird diese Tatsache gewürdigt. Was gibt es wohl Schöneres auf dem Dorfplatz als eine vollentwickelte Linde, am Wegrave Stolzeres als eine kräftige Eiche, neben der breiten Dachung der Gehöfte schlank emporstrebende Pyramiden-Pappeln! Und wie schnell wandelt sich die Stimmung eines isolierten, trotzigen Baumes. Ein roh gezimmerner Sitz am Fusse des Stammes wandelt den rauen Kameraden zum trauten Freunde. Doch auch der materielle Wert und die finanzielle Bedeutung der wildwachsenden Bäume sind nicht klein. Eine Liegenschaft, mit grossen Bäumen bewachsen, auch wenn diese nicht Obstbäume sind, wird bei jeder Handänderung in der Regel bedeutend mehr, als der materielle Wert der Bäume beträgt, höher geschätzt, als die kahlen Felder allein. Baumanlagen schützen auch vor örtlichen, schädlichen Einflüssen des Klimas, so einzelstehende Gebäude vor rauhem Wind; einzelne Bäume und Baumgruppen heben die Wirkung kirchlicher und weltlicher Monuments — man erinnert sich an Baumpflanzungen neben Kapellen, Kreuzzeichen und künstlichen Denkmälern; sie beschatten Ruheplätze an Strassen und verdecken vielleicht auch Objekte, die nicht zum Anblick für den Wanderer bestimmt sind. Die Wirkung der Baumpflanzung wird erhöht, wenn verschiedene Holzarten zu einer einheitlichen, in ihrem Charakterbilde sich ergänzenden Gruppe vereinigt werden. Die ödeste Moorlandschaft, und zwar selbst bei Frost und Schnee, erhält durch Baumgruppen einen oft überraschend stimmungsvollen, einschmeichelnden Charakter. Von nicht minderer wirtschaftlicher und ästhetischer Bedeutung als einzelne Baumpflanzungen sind die Grünhecken.

Auf die grosse wirtschaftliche Bedeutung der Hecken für den Vogelschutz wurde schon oft hingewiesen. Auch andern nützlichen Lebewesen ermöglicht die Hecke ein Dasein, so dem als Mäusefänger wohlbekannten und geschätzten Igel, den Eidechsen und Kröten, die ebenfalls beständig auf schädliches Ungeziefer Jagd machen. Es schützen die Hecken auf weite Strecken die Kulturen vor den kalten und austrocknenden Winden, gerne lagert sich an heißen Tagen das Weidevieh im Schatten der Grünhecken, und angenehm wandert man längs Grünhecken über Flur und Heide. Im Winter bezeichnen uns diese Hecken oft in recht erwünschter Weise die Wegrichtung. Auch der Ertrag an Holz ist nicht ohne materielle Bedeutung. Gegenüber dem Einwand, es beanspruchen die Hecken viel wertvolles Land, sie vermindern den Ertrag der Ernte durch ihre Wurzeltätigkeit und ihren Schatten, darf gewiss auf die eben erwähnten Vorzüge hingewiesen werden. Übrigens

\* Aus «Natur und Kunst im Walde», für Freunde des Waldes und des Heimatschutzes, von Th. Felber, Professor der Forstwissenschaft am eidgenössischen Polytechnikum in Zürich. Verlag von Huber & Co. in Frauenfeld. 1906.

zeigt sich ja landauf und landab, dass die Hecken auch an Bachborden und ganz steilen hohen Böschungen mit einem Eifer ausgereutet werden, als gälte es einen grimmigen Feind der Landschaft zu vertilgen. Der so gewonnene Boden aber zahlt durch seinen Ertrag kaum den Arbeitsaufwand, und so erinnert diese Kulturtätigkeit an einen Hausbesitzer, der, um Brennholz zu gewinnen, die Fensterladen aushängt und zerkleinert.

Die rücksichtslose Kulturtätigkeit raubt der Landschaft einen eigenartigen Reiz, und der Bauer schneidet sich durch das Verdrängen der hübschen Einzelbäume und Grünhecken, auch abgesehen vom wirklichen wirtschaftlichen Nutzen dieser Anlage, unbewusst ins eigene Fleisch.

Jeder Mensch bedarf einer geistigen und körperlichen Erholung. Ohne das wird er zum Arbeitstier. Mechanisch, ohne innere Befriedigung, mürrisch verrichtet er alsdann sein Tagwerk. Das geistige Gleichgewicht, die Schaffensfreudigkeit ist verloren. Doch nur aus freudiger Arbeit erwächst Segen.

Der ohnehin kurze Zeitraum der Erholung fällt bei den landwirtschaftlichen Arbeiten zum grossen Teil auf die Zeit des Aufenthalts auf freiem Felde. Die Hausfrau, eine Tochter oder Magd, vielleicht begleitet von einem kleinen Knaben, dem Liebling des Vaters, bringt diesem das Zwischenmahl. Im Schatten einer Eiche, die schon den Vater und Grossvater des jetzigen Besitzers in ihrem Schatten gesehen, oder im Schatten und Schutz einer buschigen Grünhecke wird gelagert. Alles trägt den Stempel der Behaglichkeit und der Zufriedenheit. Es ist nicht nur der materielle Genuss, es ist das freundliche Gepräge, welches unbewusst einen nachhaltig erquickenden Einfluss vermittelt.

Frohen Mutes wird die Arbeit wieder aufgenommen.

Wie ganz anders das Bild, wenn das Zwischenmahl an glühender Sonne oder schutzlos den kalten Winden ausgesetzt, eingenommen werden muss. Der Blick ist und bleibt auf die harte Scholle gerichtet, «das Automobil hat wieder etwas Benzin gefasst», und weil's eben sein muss, macht sich der Mensch wieder an die strenge Arbeit, «von der Gewohnheit Riesenfaust in Schritt und Tritt gelenkt».

Was sich der Städter mit schwerem Gelde, so gerne er es täte, nicht erwerben kann, einen Naturpark, das steht dem Landbewohner, sofern er nur Schonung und Verständnis hierfür zeigt, sozusagen kostenlos zu eignen. Zerstört er aber alle die freundlichen Grünhecken, vernichtet er die einzestehenden alten Bäume und Baumgruppen, dann vernichtet er auch eine Quelle der Behaglichkeit und des berechtigten bärlerlichen Stolzes; er treibt sich selbst aus dem Paradiese.

## ARBRES LE LONG DES QUAIIS

Il est toujours très difficile de contenter tout le monde, et, dans le cas particulier, les exigences de l'esthète et celles des habitants des immeubles bordant nos quais ne se concordent absolument pas, la chose devient presque impossible. Le premier aimera voir la verdure dissimuler une partie des cubes monotones autant que gigantesques qui bordent notre rade; les seconds entendent qu'aucune atteinte ne soit portée à leur droit de vue. Ceux-ci, étant les plus nombreux, ont obtenu que les arbres de nos quais soient tondus, rabotés et rasés au cordeau, jusqu'à ce qu'ils aient offert l'aimable apparence d'une rangée de choix cyclopéens.

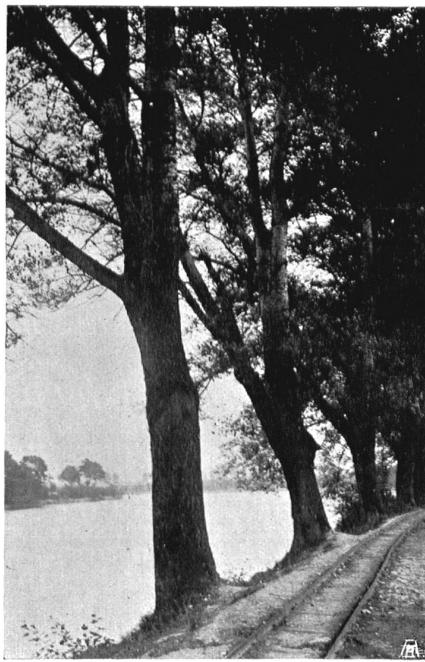
Nous comprenons que les riverains tiennent à jouir de la vue du lac et des montagnes; toutefois, sans frustrer personne de ses légitimes droits, il y aurait peut-être moyen de donner, en quelque mesure, satisfaction aux exigences de l'esthétique qui sont, en somme, dans l'intérêt de l'ensemble de la population, et non pas seulement de quelques-uns. Pourquoi, de place en place, sur une plate-forme en proéminence, ne laisserait-on pas croître un arbre à sa fantaisie, en dehors de l'alignement réglementaire, comme cela se fait dans d'autres villes, à Zurich, par exemple? Au lieu d'avoir devant eux un panorama sans limites, forcément monotone, les habitants jouiraient d'une série de tableaux encadrés de verdure, ce qui donnerait plus de prix à la vue et garantirait en même temps de la réverbération du lac.

On a dit beaucoup de mal des platanes, et si l'on n'en connaît que les spécimens de nos quais, taillés en tétrards, on a le droit de les trouver hideux; mais tous ceux qui ont admiré les gigantesques et magnifiques platanes qui bordent le quai d'Annecy seront unanimes à reconnaître qu'au point de vue artistique, ces arbres sont à peu près sans rivaux, si on veut bien les laisser se développer selon les lois de la nature. Alors, au lieu de chercher à voir par-dessus la ramure, on pourrait peut-être essayer de regarder par-dessous; les habitants des étages inférieurs des immeubles gagneraient ce qui serait élevé à ceux des appartements supérieurs et des mansardes.

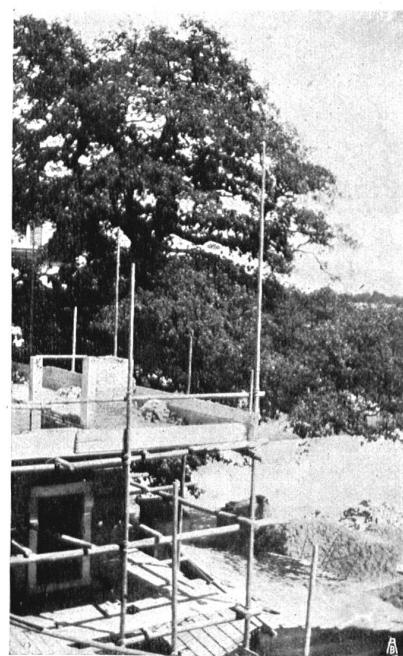
\* Tiré de «Les plantes et l'esthétique des villes». Par Guillaume Fatio. Publié par la Commission d'art public à Genève. Atar S. A. Genève, Corraterie 12.



EINE WEGWEISER-VERSAMMLUNG AM BRUNNEN IM WALDE ————— UN RENDEZ-VOUS D'INDICATEURS AUPRÈS D'UNE  
FONTAINE DANS LA FORÊT —————  
Aus «Natur und Kunst im Walde» von Professor Th. Felber, — Verlag von Huber & Co. in Frauenfeld —————



— BÄUME AM AAREUFER BEI SOLOTHURN —————  
ARBRES DES BORDS DE L'AAR PRÉS SOLEURE —————  
Photographie von A. Sibenmann in Zürich —————  
Cliché de A. Sibenmann à Zurich —————



EIN NEUBAU ausgeführt ohne Rücksicht auf den  
herrlichen alten Baum ————— MAISON CONSTRUISTE  
sans aucun souci de l'arbre superbe qui l'avoisine  
———— Photographie von Ant. Coutat in Bern —————  
Cliché de Ant. Coutat à Berne —————

— BEISPIEL — BON EXEMPLE —



DAS KIRCHLEIN ZU GÜNDLHART (Kt. Thurgau) vor der Restauration  
= L'ÉGLISE DE GUNDELHART (Thurgovie) avant la restauration =

— GEGENBEISPIEL — MAUVAIS EXEMPLE —



DAS KIRCHLEIN ZU GÜNDLHART gesäubert und verschönert  
L'ÉGLISE DE GUNDELHART embellie et débarrassée de sa verdure

— BEISPIEL —

AUFGANG AN DER  
«BURG» IN RHEINECK  
Malerische, bequeme und  
solide alte Steintreppe



— BON EXEMPLE —

Viel escalier, pittoresque  
et commode, montant au  
MANOIR DE RHEIN-  
ECK

— SCHLECHTES BEISPIEL —



DIE VERUNSTALTUNG DER KLEINEN SCHEIDECK DURCH  
ZWECKBAUTEN

— MAUVAIS EXEMPLE —



LA PETITE SCHEIDECK ENLAIDI PAR DES CONSTRUCTIONS  
SPÉCULATRICES

Nach Aufnahmen von E. W. Hallifax aus London — Cliché de E. W. Hallifax à Londres